

Андрашу Золтану 60 лет

Лаконичность представляет собой одно из важнейших требований, предъявляемых к любому поздравлению. Слишком длинные приветствия, переполненные множеством данных о жизни и деятельности виновника торжества, волей-неволей превращаются в сухую струю слов, постепенно теряющих свою исконную силу.

Но что нам теперь делать с такой мудростью? Ведь тут приходится писать о человеке, чья ученая карьера до сих пор является исключительно богатой, насколько не позволяющей описания в чрезмерно сжатом виде.

Андраш Золтан родился 25 декабря 1949 г. в городе Шопрон. По окончании гимназии в своем родном городе он поступил в Будапештский университет им. Этвеша Лоранда, где изучал русскую и польскую филологию. С 1975 г. работает в этом университете, пройдя все иерархические ступени, став профессором в 2006 г.

С 1991 г. по 2002 г. он заведовал кафедрой русской (с 1995 года: восточнославянской и балтийской) филологии. В расширении профиля своего коллектива А. Золтан сыграл решающую роль. С 2003 г. управляет работой новообразованной Кафедры украинской филологии. В 2006 г. его пригласили и в Ниредьхазский институт, в котором он заведует Кафедрой украинской и русинской филологии с 2007 г. В то же время он возглавляет программу по русскому языкознанию Лингвистической докторской школы Будапештского университета.

Преподавательская деятельность Андраша Золтана охватывает весьма широкую тематику, начиная со старославянского языка: от русской палеографии, русской и украинской исторических грамматик, истории русского литературного языка и русской лексики, языка деловой письменности Великого княжества Литовского, сравнительно-исторической грамматики славянских языков – вплоть до славяно-венгерских языковых контактов.

Первым научным руководителем нашего юбиляра был Эмиль Балецкий, под руководством которого родился обширный очерк о польских заимствованиях в русском языке XIV–XVI в.¹ Окончив аспирантуру у Б. А. Успенского в Московском государственном университете им. М. В. Ломоносова, Андраш Золтан защитился в 1984 г. Тема диссертации² уже наметила ту дорогу, шагая по которой, А. Золтан опубликовал серию статей и составил учебник, посвященный истории русской лексики.³ Польская и белорусская «научная ориентация» ученого, связываясь с внутренним побуждением к изучению наследия и своей родной культуры, привела его к созданию монографии о белорусском и польском переводах XVI в. латиноязычной работы венгерского архиепископа Миклоша Олаха.⁴ За эту монографию ему было присуждено звание доктора Венгерской академии наук в 2005 г.

В публикациях А. Золтана (число которых достигает 300) затронуты вопросы многовековых контактов польского и восточнославянских языков, включая историю и этимологию большого количества слов, а также проблемы, вызывающие особый интерес в кругу венгерских славистов: имеются в виду статьи, написанные о славянских элементах нашего языка, о рукописях на территории Венгрии, о транслитерации кириллических имен, об истории венгерской языковедческой славистики и т. п. В книге, вышедшей в свет в 2005 г., собраны, в первую очередь, те его славистические этюды, которые относятся и к истории венгерского языка и образования.⁵

Имя А. Золтана широко известно и за пределами родины. Он регулярно выступает на съездах славистов, украинистов и белорусистов, был участником международных конференций, устроенных в городах почти 20 стран мира. Приглашали его как преподавателя-гостя в 11 зарубежных университетов. Наш юбиляр принимает участие в работе редакционной коллегии пяти языковедческих журналов, определяющую роль играет в подготовке к изданию томов серии *Studia Russica*.

А. Золтан является членом Транскрипционной комиссии Международного комитета славистов (которую он раньше и возглавлял) и Комитета Международной ассоциации белорусистов. Управляя работой подобного отечественного общества, он был инициатором и главным организатором нескольких международных конференций в Будапеште, посвященных языковому наследию Великого княжества Литовского, а также вопросам венгерско-белорусских связей.

Однако наш юбиляр выделяется не только достойным признания количеством и их научным значением публикаций, своей активной ролью в жизни венгерской и международной славистики, но и человеческими качествами: мы знаем его как коллегу, постоянно готового оказать помощь своим соратникам-ученым, в одинаковой мере и более опытным, и молодым. Трудно подсчитать, сколько раз мы получали от него рецензии и отклики на свои книги и статьи, подмеченные им на страницах какого-нибудь иностранного издания. Он всегда принимает приглашения на организованные нами отечественные конференции, пишет очерки даже и для скромнейших сборников. Принадлежит к тем ученым, деятельностью которых решительно определяются и современное положение, и близкое будущее славянского языкознания в Венгрии.

Не забывая об этом, поздравляем профессора Андраша Золтана с его 60-летием и от всего сердца желаем нашему коллеге и другу крепкого здоровья и еще многих плодотворных лет.

Mihály Kocsis

Примечания

1. *Lengyel jövevényszavak a XIV–XVI. századi orosz nyelvben*. Bölcsészdoktori disszertáció [Польские заимствования в русском языке XIV–XVI века. Диссертация на степень университетского доктора]. Budapest: ELTE, 1976.

2. *Западнорусско-великорусские языковые контакты в области лексики в XV в. К вопросу о западной традиции в деловой письменности Московской Руси*. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва: МГУ, 1984.

3. *Fejezetek az orosz szókéincs történetéből – Из истории русской лексики*. Budapest: Tankönyvkiadó, 1987.

4. *Oláh Miklós Athila c. munkájának XVI. századi lengyel és fehérorosz fordítása – «Athila» M. Олаха в польском и белорусском переводах XVI века*. (Dimensiones Culturales et Urbanales Regni Hungariae 6.) Nyíregyháza, 2004.

5. *Szavak, szólások, szövegek. Nyelvészeti és filológiai tanulmányok* [Слова, фразы, тексты. Лингвистические и филологические статьи]. Budapest: Lucidus, 2005.